

~ закладная полупотайная plug head; ~ закладная потайная flat head, flush head, countersunk head; ~ замыкающая (высадочная) closing head; ~ измерительная instrumental head; ~ клапана (тарелка) valve head; ~ мерной стойки (утолщение) railing acorn, acorn button; ~ магнитная (для записи) magnetic head; ~ магнитная, управления (газорез. машины) magnet-tracing head; ~ многодуговая сварочная multiple-arc head; ~ полукруглая cup head, round head (болта, заклёпки); ~ полукруглая высокая (шурупа) piano head; ~ полупотайная (винта) rounded countersunk head; ~ поршня (ДВС) piston head, piston upper part, piston crown; ~ прорезная (винта, шурупа) slotted head; ~ распылительная injection head, spray head; ~ револьверная (станка) capstan head; ~ с барашком (болта) winged head; ~ сварочная welding head; ~ с насечкой, накаткой milled head; ~ соединительная (для шлангов) coupling head; ~ спринклерная [водораспылительная] sprinkler head, water fog head; ~ трёх-

резаковая three-torch head; ~ тяги, соединительной (штанги) pitman head; ~ установочная setting head; ~ форсунки или сопла nozzle head; ~ чувствительная sensing head; ~ шатуна (ДВС) connecting rod end, pitman head; ~ шатуна нижняя (ДВС) big end, bottom end; ~ шатуна верхняя (ДВС) small end, upper end; ~ шпindelная, управления (газорезательной машины) spindle tracing head.

головн||ой head, leading, advanced (передний); ~ое судно (из сери) lead ship; ~ убор head dress; ~ая боль headache; ~ подшипник (ДВС) top end bearing.

голова|тьство stupidity, bungling.

голубни|цы (во флоре) drain hole.

голубой blue, sky-blue.

гол||ый naked; bare (неизолированный); ~ вал naked shaft; ~ыми руками with bare hands.

гомогени|затор homogenizer.

гонорар fee, royalty.

гораздо нареч. much, far; ~ лучше much better.

горелка burner; (сварочная, газовый резак) torch; ~ для газозлектрической сварки elec-

tric torch; ~ для сжигания шлама sludge burner; ~ для подводной сварки underwater torch; газовая греющая ~ butane gas torch; ~ инжекторная injector (-type) torch; ~ котельная fuel-oil burner; ~ многопламенная multi-flame [multijet] torch; ~ плазменная plasma torch.

горение combustion (сгорание); burning; ~ бездымное (в котле) smokeless combustion; ~ дымное smoky combustion; ~ регуляторное (в цил. ДВС) to fire regulary.

гореть to burn, blaze (ярким пламенем), glow (без пламени).

горизонт|| horizon; ~ально horizontally.

горловина 1. (лаз) manhole, scuttle; 2. (для заливки масла) oil fillet; ~ без комингса flush manhole; ~ водонепроницаемая watertight manhole; ~ небольшая (лючок) head hole; ~ с комингсом raised manhole; ~ с крышкой на болтах bolted manhole; ~ с крышкой на шарнирах hinged manhole.

горн furnace, forge (кузнечный), hearth (кузнечный).

горсть handful.

горшок pot, конденсационный ~ cylinder drainage re-

ceiver, drain [water, condensate] trap.

горючий inflammable.

горяч||ий hot; перен. warm (о приеме, встрече); ardent, passionate, quick-tempered (вспыльчивый); ~ая гибка или штамповка hot forming; ~ая обработка hot working; ~ая поверхность (двигателя, котла) hot surface; ~ая посадка технол. shrunk on; ~иться get into a passion.

господин 1. gentleman; Mr. (в сочетании с фамилией); sir (сэр, как обращение); (милостивый государь - формальное обращение в письме) dear Sir; 2. (хозяин) master.

гостини|ца hotel, inn (небольшая).

гост||ь guest, visitor; быть в ~ях be on a visit; встречать ~ей welcome ones guests; идти в ~и pay a visit.

готовить|| prepare, make ready; ~ся (к) get ready (for), prepare oneself (for).

готов||ность readiness, preparedness, eagerness, willingness (склонность); ~ к работе (механизма и пр.) operational readiness; немедленная ~ at short notice readiness; часовая ~ an hour's readiness; ~сь! (команда в машинное отделение) stand by!

готовый ready, finished (закопченный), перен. stock.

гофр, гофрировать gauffer, goffer, wave.

гофрированн||ый wave, waved, fluted, corrugated; ~ая переборка corrugated bulkhead; ~ая сталь corrugated slate steel.

граб||ёж robbery, plunder; ~итель robber.

грабить rob, plunder.

гравитационный gravity; ~ танк (цистерна) gravity tank.

град (1/400 часть окружности) (сотая часть прямого угла) grad.

градуировка (ёмкости) graduation.

градус degree (тж. степень, уровень); ~ абсолютной шкалы Кельвина absolute degree; ~ Бомэ Вaumé degree; ~ (вязкости) по шкале Американского института нефти API degree; ~ круговой circular degree; ~ по шкале Кельвина (°K) Kelvin degree; ~ по шкале Реомюра (°R) Reaumur degree; ~ по шкале Фаренгейта (°F) Fahrenheit degree; ~ по шкале Цельсия (°C) centigrade degree; ~ Энглера (°E) Engler degree.

гражданин, ~ка citizen; ~ский civil.

гражданств||о citizenship; получить права ~а be universally accepted; принять ~ ... become... a citizen; be naturalized.

грамм gramme, gram.

грамм/лс/час gram per horse power per hour (gm/hp/h).

грань side, (зайки) pane; узкая ~ facet (фаска).

графа column.

график 1. (режим работы) schedule; time-table (расписание); 2. (кривая) graph, curve, plot, diagram.

графит 1. (в порошке, плитках) graphite; 2. (в карандаше) lead.

графический graphic.

гребень, шип collar, hump, comb (гребёнка); ~ волны crest; ~ упорного подшипника (валопровода) thrust collar.

грейфер||, ~ный ковш clamshell scoop.

грелка 1. (отопления) radiator (паровой или водяной); heater (калорифер); electric heater (электрическая); 2. мед. hot water bottle.

греть 1. warm, heat; 2. (излучать тепло) give out warmth.

Греция Greece.

грибок вентиляторный, грибовидный mushroom head, mushroom ventilator.

Гринвич Greenwich.

гроза 1. thunderstorm; 2. (о человеке) terror.

грозить threaten.

громадный, огромный enormous.

громк||ий 1. loud, noisy (шумный); 2. (известный) famous; great (об имени); ~о

1. loudly, aloud (вслух); 2. (открыто) in everybody's hearing, publicly.

громкоговоритель (радио) loudspeaker.

громоздкий cumbersome, unwieldy (неуклюжий).

громыхать rattle.

гроссбух (книга счетов) бух. ledger.

грохот|| crash (от падения); rumble (грома); rattle (механизмов и т. п.); ~ать crash; rumble (о громе).

груби||ть (кому-либо) be rude (to); ~ян ruffian, rude fellow.

груб||ость coarseness, rudeness (невежливость); ~ая отделка rough [poor] finish; ~ая ошибка gross error, blunder; ~ые частицы heavy coarse particles; ~ый rough, coarse, rude (невежливый); rough (о работе); ~ого исполнения jack proof.

груз|| 1. cargo, load, freight (судна); consignment (пар-

тия товаров, накладная); 2. (тяжесть) weight, burden (ноша); быть в ~у (о судне) to be loaded, to be in loaded condition; ~ить load; ~ики чувствительного элемента регулятора авт. flyweights; ~ поднимаемый в один приём sett.

грузов||ой, грузовая cargo; ~ая ватерлиния load line; ~ая марка loading mark; ~ насос cargo pump.

грузоотправитель consignor.

грузоподъёмность hoisting [lifting] capacity, weight carrying capacity; ~ крана crane hoisting capacity; допускаемая ~ (стрелы крана) safe working load (SWL).

грузополучатель consignee.

грундбукса сальника packing gland, taper ring.

грунт (краска грунтовочная) primer, ground-coat paint; ~ антикоррозийный rust-proofing primer; ~ виниловый vinyl-wash primer; ~ допускающий сварку без его удаления weldable primer; ~ протекторный protective primer; ~ свинцово-сурьмный red-lead primer; ~ цеховой shop primer; ~ цинкохроматный zinc-chromate primer; ~ эпоксидный epoxy primer; ~ эпоксидно-цин-

ковый zinc-rich epoxy primer.

грунтов||ать primecoat prime; ~ка (процесс) coating, undercoatina primina.

грунтоприёмник (волочащийся, всасывающей трубы землесоса) drag head.

групп||а group, party; ~ировать, ~ироваться group; ~обеспечения посадки (в шлюпки) landing party; ~овой распределительный щит эл. section board.

груш||а (плод) pear; ~евидный pear-shaped.

ГРЩ (главный распределительный щит) main distribution board.

грязесборник, отстойник mud box, mud sump, dirt [mud] collector, mud chamber; ~МКО engine-room mud sump; ~трюмный cargo-hold mud box.

гряз||ь (осадок, ил) mud, sludge; ~липкая, ил slime; ~ная работа dirty work; ~ное

бельё dirty linen; ~ный (с примесью) dirty, muddy.

губа (выступ) lip; collar (бурт); flange (кюза); ~бортовая (кюза) shell flange; ~кюза chafing lip; ~палубная (кюза) deck flange, deck collar.

губка 1. (поролон) sponge, vinyl-acetate sponge; 2. (тисков) jaw.

гуде||ние buzzing, drone; ~ть buzz, drone, hoot (о гудке, сирене).

гудок blast, whistle (свисток). гудрон, смола tar, petroleum (нефть), asphalt (асфальт, битум).

гужон stud bolt, screw rivet, stud rivet, tap rivet.

гусек (воздушная головка танка, цистерны) см. головка вентиляционной трубы танка.

густеть thicken, get [become] thick.

густ||ой thick, dense; ~ое (о масле) hard; ~ота density, thickness.

гуща sediment (осадок).

дава||ть см. дать, ~йте работать! let's get down to work; (позволять, признавать) allow; ~возможность enable;

~время allow time; ~повод to give occasion to; ~усадку (в отливках, литье) contact.

давить 1. press, squeeze (выжимать); 2. (раздавливать) crush.

давление pressure; перен. оказывать ~ exert; ~абсолютное absolute pressure; ~атмосферное (воздуха) air pressure; atmospheric pressure; ~барометрическое barometric pressure; ~боковое lateral pressure; ~внешнее external pressure; ~внутреннее internal pressure; ~воды water pressure; ~впрыска injection pressure; ~впуска admission [intake] pressure; ~всасывания suction pressure; ~в струе jet pressure; ~высокое high pressure; ~выраженное в мм рт.ст. mercury pressure; ~выхлопа на выпуске exhaust [outlet] pressure; ~выше атмосферного, положительное positive [superatmospheric] pressure; ~гидравлическое ударное impact water pressure; ~гидродинамическое hydrodynamic pressure; ~гидростатическое hydrostatic pressure; ~динамическое impact pressure, kinetic pressure; ~дутья blast pressure; ~звуковое acoustic [sound] pressure; ~избыточное surplus [excessive, gauge] pressure; ~индикаторное

(ДВС) indicated pressure; ~инерционное inertia pressure; ~истинное actual pressure; ~контактное contact pressure; ~критическое critical pressure; ~максимальное рабочее maximum working pressure; ~максимально допустимое maximum permissible pressure; ~манометрическое избыточное manometer pressure; ~местное local pressure; ~на входе entrance [inlet] pressure; ~на выходе discharge [exit] pressure; ~на выходе из паронагревателя superheater outlet pressure; ~нагнетания насоса, напор pumping pressure; ~нагнетания delivery pressure; ~наддува boost pressure, supercharg pressure; ~наддувочного воздуха (ДВС) air pressure; ~напорное, на выходе delivery pressure; ~на поверхность face pressure; ~на поршень piston pressure; ~на кильблок keel-block pressure; ~на руль rudder pressure; ~насыщения saturation pressure; ~насыщенного пара saturated steam [vapour] pressure; ~начальное (исходное) initial pressure; ~низкое low pressure; ~нормальное барометрическое normal barometric

pressure; ~ нормальное атмосферное normal atmospheric pressure; ~ окружающей среды ambient pressure; ~ опорное (*реакция опоры*) bearing pressure, abutment pressure; ~ отрицательное (*разрежение*) negative pressure; ~ относительное relative pressure; ~ пара steam pressure; ~ пара в паровом коллекторе котла steam drum pressure; ~ пара перед дроссельным клапаном турбины throttle pressure; ~ парциальное partial pressure; ~ пиковое peak pressure; ~ подачи питательного насоса feed pressure; ~ полное total pressure; ~ пониженное [редуцированное] reduced pressure; ~ приведённое reduced pressure; ~ пробное, при испытании test(ing) pressure; ~ продувочного воздуха scavenging pressure; ~ промежуточного отбора пара pass-out pressure; ~ пульсирующее pulsating pressure; ~ пусковое (*страгивания*) (*ДВС*) starting pressure; ~ рабочее working [actuating, operating] pressure; ~ разгрузки (*в насосе*) equalizing pressure; ~ разрушающее (*разрывное*) bursting pressure; ~ распола-

гаемое available pressure; ~ расчётное strength pressure; ~ сверхкритическое supercritical pressure; ~ сгорания в цилиндре (*ДВС*) combustion pressure; ~ сжатия compression pressure; ~ слемминга slamming pressure; ~ среднее mean [average, intermediate] pressure; ~ среднее индикаторное (*ДВС*) indicated mean effective pressure; ~ среднее эффективное mean effective pressure; ~ статическое static pressure; ~ статическое избыточное static gauge pressure; ~ столба воды water-column pressure; ~ текучей среды fluid pressure; ~ удельное unit [specific] pressure; ~ уравнивающее equalizing pressure; ~ эталонное reference pressure.

давн||ий old; с ~их пор for a long time, for ages.

давно long ago, for a long time; порядочно ~ for a good while.

давность remoteness.

даже even.

далее, дальше 1. further, farther (*добавочный*); 2. (*потом*) then; и так ~ et cetera (etc); ~! (*продолжайте*) go on! что же ~? what next?

далёкий far, remote (*отда-*

лённый); ~ от цели, истины wide of the truth mark.

далеко far off, long way off; ~ (*от*) far (from); ~ за полночь far into the night; он ~ не дурак he is far from being a fool; он ~ пойдёт he will go far.

дальнейш||ий (*далее, добавочный*) further, farther; в ~ем later on; in the future (*в будущем*).

дальн||ий distant, remote (*отдалённый*); ~ путь long way; ~его плавания seagoing (*о судне*).

дальновидн||ость foresight; ~ый far-sighted, far-seeing.

дальность|| distance, remoteness (*удаленность*); ~ действия range of operation; ~ плавания range, endurance, steaming range; ~ плавания при эксил. ходе cruising range; ~ плавания при экономном ходе economical cruising range; ~ плавания по запасу топлива fuel distance, cruising [fuel] endurance.

дамск||ий lady's; ~ая комната ladies room.

Дания Denmark.

данн||ые (*информация, сведения*) data; particulars (*характеристики*); facts, statistics; анкетные ~ personal

particulars; входные ~ data in; выходные ~ data-out; проектные ~ (*расчётные*) design data; справочные ~ reference data.

дани||ый (*этом*) given, present; ~ая, заданная величина datum.

дар (*подарок*) gift.

Дарданеллы Dardanelles.

дарить give, make a present; ~ на память give as a souvenir.

даровой (*бесплатный*) free (of charge); gratuitous.

даром 1. gratis, for nothing; 2. (*напрасно*) in vain; ~ тратить время waste time.

дата date; ~ вступления в силу date of entry into force; ~ закладки киля date of keel which laid; ~ начала классификационного периода date of beginning of classification period; ~ окончания классификационного периода date of completion of classification period.

датирова||ть date; ~нный dated; ~ задним числом fore-date.

датчик, чувствительный элемент detector, pick-up, sensor, gauge sensor, sender, actuator, feeler, sensing head; ~ верхнего уровня (*напр. в танке*) high level alarm;

~ вибрации oscillation sensor, vibration sensor, vibration pick-up; ~ давления pressure [sensor, indicator] pick-up; ~ крена heel-sensing device; ~ крутящего момента torque detector; ~ машинного телеграфа engine telegraph transmitter; ~ мощности (двигателя) power-level detector; ~ обнаружения дыма smoke detector; ~ продуктов сгорания (обнаруживатель) product of combustion sensor; ~ расхода flow sensor, flow-rate transducer; ~-сельсин selsyn transmitter; ~ скорости velocity [pick-up] sensor; ~ статического давления static pressure sensor; ~ температурный (пожарной сигнализации) thermal detector, temperature pick-up, temperature sensor, heat meter; ~ температуры масла oil temperature gauge; ~ тензометрический strain gauge transducer; ~ тепловой heat sensor; ~ угла перекадки руля helm angle transmitter; ~ угловой скорости angular rate sensor; ~ указателя уровня воды water-level sensor; ~ частоты вращения speed sensor; ~ частоты вращения вала shaft revolutions detector.

дать 1. (в разн. зн.) give; дайте пожалуйста I want... (в магазине); ~ займы lend; 2. (позволить) let; ~ знать (кому-либо) let... know; ~ согласие give ones consent; ~ слово give one's word; ~ течь spring a leak; ~ трещину crack, split; ~ ход делу allow an action to proceed; ~ телекс send a telex.

дв||а two; в ~ счёта разг. in a jiffy; в ~ух словах in a word; в ~ух шагах near-by, a few steps away.

дважды twice.

дверца door; смотровая ~ observation door.

двер||ь (дверца, заслонка) door; ~ автоматически закрываемая self-closing door; ~ водонепроницаемая watertight door; ~ входная entrance; ~ гильотинная (сдвигающаяся вверх) guillotine door; ~ двухстворчатая two-folding door; ~ донная (грунтоотвозной шаланды) hopper door; ~ кормовая (на пароме) stern door; ~-лацпорт shell port door, side port door; легкая ~ joiner door; ~ наружная (наружного контура) weathertight door, weather (deck) door; ~ной проём, проход с дверью doorway; ~ навесная hinged

door; ~ опускаемая drop door; ~ откатная rolling door; ~ открывающаяся в обе стороны flap door; ~ переборочная bulkhead door; ~ переборочная клинкетная bulkhead sluice door; ~ противопожарная fire-proof [fire-resisting] door; ~ с гидроприводом hydraulic door; ~ с зубчатым приводом geared door; ~ скользящая клинкетная sliding door; ~ с механическим приводом mechanically operated door; ~ смотрового люка access door; ~ смотровая inspection door; ~ с проволочной сеткой screen door; ~ створчатая folding door; ~ с ручным приводом hand operated door; ~ с электроприводом motor-driven door; ~ топчаная fire [furnace] door.

двигатель engine; ~ аварийный, резервный standby engine; ~ без наддува naturally aspirated engine, unsupercharged engine; ~ бензиновый petrol engine; ~ вихрекамерный swirl engine, swirl-chamber engine; ~ внутреннего сгорания internal-combustion engine; ~ высокооборотный high-speed engine; ~ главный main engine; ~ двухрядный twin-bank

engine; ~ двухтактный two-cycle engine, two-stroke engine; ~ дымящий smoking engine; ~ калоризаторный hot-bulb engine; ~ керосиновый paraffin engine; ~ крейцкопфный crosshead engine; ~ малооборотный low-speed engine; ~ нереверсивный irreversible engine, non-reversible engine, unidirectional engine; ~ подвесной (напр. лодочный) outboard motor; ~ предкамерный antechamber compression ignition engine; ~ прогретый warm engine; ~ работающий на тяжелом топливе heavy-oil engine; ~ с диаметром цилиндра равным ходу поршня square engine; ~ с искровым зажиганием spark-ignition engine; ~ с левым вращением left-hand engine; ~ с наддувом pressure-charged engine, super-charged engine; ~ спасательного мотобота с редуктором life boat motor-reduction unit; ~ с переменной степенью сжатия variable-compression engine; ~ с переменным ходом поршня variable-stroke engine; ~ с правым вращением вала right-hand engine; ~ с продувочным насосом scavenging engine; ~ с промежуточным

охлаждением воздуха inter-cooled air engine; ~ с прямоточно-клапанной продувкой poppet-valve engine; ~ среднеоборотный, с редуктором medium-speed geared engine; ~ с редуктором geared engine, motor-reduction; ~ с радиально-горизонтальным расположением цилиндров pancake engine; ~ с ручным запуском hand-started engine; ~ с турбонаддувом turbocharged engine; ~ с ходом поршня меньше диаметра цилиндра oversquare engine; ~ тронковый trunk (-piston) engine; ~ установленный на упругих опорах flexible-mounted engine; ~ форсированный hopped-up engine; ~ четырёхтактный four-stroke engine.

двигать||, приводить в действие (движение), гнать вперёд propel; ~(ся) см. двинуть(ся); ~ся вперёд (судном) pose; ~ся резкими толчками, резкое движение jerk.

движение motion, movement; ~ абсолютное absolute motion; ~ винтовое helical [helicoidal, screw] motion; ~ вихревое rotational [vortex] motion; ~ воздуха, вихревое (в

цилиндре ДВС) air swirling motion; ~ возвратно-поступательное alternating [reciprocating] motion; ~ вперёд, приведение в ~ propulsion; ~ вращательное angular [rolling] motion; ~ замедленное decelerated [retarded] motion; ~ затухающее damped motion; ~ колебательное, вибрация vibratory motion; ~ круговое circular motion; ~ невихревое vortex-free motion; ~ неравномерное variable motion; ~ неустановившееся unsteady motion; ~ неустойчивое unstable motion; ~ обратное inverse [reverse] motion; ~ относительное relative motion; ~ по инерции inertial motion; ~ по инерции до остановки (выбег) gun-out; ~ поступательное translational; привести в ~ set in motion; ~ прямолинейное rectilinear [straight-line] motion; прийти в ~ start moving; ~ равномерное uniform motion; ~ равномерно-замедленное uniformly decelerated motion; ~ равномерно-ускоренное uniformly accelerated motion; ~ радиальное radial motion; ~ рыскания, рыскание yawing motion; ~ скользящее sliding motion; ~ стре-

мительное, стремительная качка violent motion; ~ судна вперёд (установившееся) advancing; ~ ускоренное accelerated motion; ~ установившееся steady-state motion; ~ устойчивое stable motion; ~ циркуляционное circulating [circulatory] motion.

движитель|| propeller, propulsor propeller; ~ водомётный jet [water jet] propeller; ~ водомётный, насосного типа pump-jet propeller; ~ конусный cone [internal-cone] propeller; ~ крыльчатый rotating blade [vertical axis, vane] propeller; ~ крыльчатый Кирстен-Боинга Kirsten-Boeing propeller; ~ крыльчатый с синусоидальным вращением sinusoidal propeller; ~ крыльчатый с малым шаговым отношением low-pitch propeller; ~ крыльчатый с циклоидальным вращением лопастей cycloidal propeller; ~ крыльчатый трохойдальный trochoidal vertical axis propeller; ~ крыльчатый Фойт-Шнейдера Voith-Schneider propeller; ~ пульсирующий, водомётный periodically-working jet propeller; ~ный комплекс propulsion [pro-

pulsive] system, propeller system.

движуш||ий: ~ие силы driving [motive] force; ~ая сила propulsion (приведение в движении).

двинуть|| move, set in motion, advance (вперед), push (толкнуть); ~ся move, advance (вперед); ~ся в путь set out.

дво||е two; ~ичный знак, разряд *вчт.* binit.

двоеточие colon.

двойно||й double, twofold, duplex; (спаренный) twin; (двойственный) dual; ~е дно double bottom; ~го действия (ДВС) double action, double acting.

двойственный 1. (противоречивый) ambivalent; (нерешительный) indecisive; 2. (двухлицный) double-faced.

двомяк||ий double; ~о in two ways; ~овогнутый biconcave; ~овыпуклый biconvex.

двукратный twofold, double, twice repeated (повторный).

двусмысленный ambiguous, equivocal.

двусторонний bilateral, duplex (двойной).

двутапровая балка H-section, double-T iron.

двухвальный twin-shaft.

двухвинтовой twin-screw, double screw.
 двухгодичный two-year.
 двухлетний two-years.
 двухмашинный two-engined.
 двухмерный, плоский two-dimensional, bidimensional.
 двухмесячный two-months.
 двухнедельный two weeks.
 двухпалубный two-decked.
 двухпозиционный авт. two position.
 двухрядный (о двигателе) twin-bank.
 двухсторонний duplex; с ~ей разделкой кромок св. double beveled; ~его действия bidirectional.
 двухступенчатый two-stage, two-step, double-reduction (о редукторе).
 двухтактный two-cycle; two-stroke.
 двухтрубный (о судне) two-funnelled.
 двухфазный эл. biphase.
 двухходовой two-way.
 двухъярусный two-levelled.
 деаэратор deaerator; ~ питательной воды feedwater deaerator; ~ смесительно-разбрызгивающий spraying deaerator; ~ тарельчатого типа tray-type deaerator; ~ термический steam deaerator.

дебалластировка deballasting.
 дебет бух. debit.
 девальвация эк. devaluation.
 дегаз||атор degasser, degasifier; ~ированный (танк) gas-free.
 дегаз||ация (удаление газов) degassing, gas-freeing, decontamination.
 дежур||ить be on duty; ~ная спасательная шлюпка accident boat, duty boat; ~ный on duty; ~ство duty; ночное ~ство night duty; суточное ~ство daily duty.
 дезинф||екция disinfection, fumigation (окуривание); ~ицировать disinfect, fumigate; ~ицирующий disinfectant; ~ицирующее средство disinfectant.
 дезорганиз||ация disorganization; ~овать, ~овывать disorganize.
 дейдвуд|| deadwood; ~ кормовой after deadwood; ~ носовой fore (most) deadwood; ~ная труба с обтекателем fully bossed sterntube; ~ная трубка sterntube; ~ная втулка stern bushing; ~ный сальник tail shaft packing; ~ный подшипник propeller shaft bearing.
 дейдвудное устройство sterngear; ~ с водяной смазкой sterngear with water lubrica-

tion; ~ с масляной смазкой sterngear with oil lubrication; ~ с подшипниками, смазываемыми водой sterngear with sliding sea water lubricated bearing; ~ с подшипниками скольжения, смазываемыми маслом sterngear with sliding oil lubricated bearings.
 действенный effective, efficient.
 действи||е 1. action, act, work, operation; дестабилизирующее ~ destabilizing action; косвенное [непрямое] ~ indirect action; обратное ~, обратная связь back action; охлаждающее ~ cooling action; прямое [непосредственное] ~ direct action; тормозящее ~ brake action; уравнивающее ~ balancing action; 2. (влияние) effect, influence; 3. мат. operation; представить (кому-либо) свободу ~й give... a free hand; регенеративное ~ regenerative action; ~ руля [рулей] rudder action; ~я военные military operations.
 действительн||о нареч. actually, really, in fact; ~ость reality; ~ый 1. actual, real; 2. (имеющий силу) valid, true.
 действия мн. operations, action; ~ предпринимаемые во вре-

мя рейса action to the taken during the voyage.
 действ||овать 1. act, function; work (работать); run (о двигателе и т. п.); не ~ует not working; телефон не ~ует the telephone isn't working; 2. (влиять) have effect.
 действующий, рабочий effective, active, operable (о механизме), live, in force (после суц.), acting, operating.
 декада ten-day period.
 декан|| dean; ~ат deans office.
 декларация declaration.
 дела||ть do, make (производить); 2. (проходить расстояние) do; ~ вид pretend; ~ визит pay a visit; ~ выговор scold reprimand (по службе); ~ вывод draw a conclusion, infer, deduce; ~ детальный чертеж detail (детализировать); ~ доклад make a report; ~ замечания observe economy; ~йте как хотите suit yourself; ~ ложное или неудачное заявление miss state; ~л did, made [meid]; ~ объявление make a announcement; ~ (кому-либо) одолжение do... a favour; ~ ошибку make a mistake; ~ поправку (в записях и т. д.) retouch; ~ по-своему have one's (own) way; ~ ударение, подчёркивать (особое) значение

emphasize; что мне ~? what am I to do?

делаться 1. (становиться) become, grow; 2. (происходить) happen; что там ~? what is going on there?

дележ sharing out, partition (недвижимости).

деление 1. division; 2. (шкалы, цена деления шкалы) scale division; ~ (корпуса) на водонепроницаемые отсеки subdivision; ~ (корпуса) на водонепроницаемые отсеки по требованию противопожарной защиты fire subdivision, subdivision compartmentation.

делимо||е *mat.* dividend; ~сть divisibility.

делитель|| 1. *mat.* divisor; 2. (делительное устройство) divider; ~ напряжения эл. divider; ~ный клапан flow divider; ~ная головка (станка) dividing [index] head; циркуль-~ (делительный циркуль) divider.

делить|| 1. (на части) divide; 2. (с кем-либо, что-либо) share; 3. (сообщать кому-либо) confide (to); ~ пополам bisect; ~ться (с кем-либо, что-либо) share; ~ шкалу, градуировать divide.

дел||о 1. affair, business, occupation, matter; ~а(ми) de-

aling; 2. (поступок) act; deed; 3. (цель, интересы) cause; общее ~ (цель) common cause; юр. case; 5. канц. file; безнадежное ~ forlorn hope; в чем ~? what is the matter?; говорить ~ talk sense; заниматься своим ~ом mind your own business; перейдем к ~у lets get down to business.

делов||ой business-like; ~ое свидание (встреча) business appointment; ~ые отношения, дела dealing; ~ые способности business ability.

дельные вещи hull attachments, hull fittings; ~ буксирного устройства towing fittings; ~ палубные deck fittings; ~ швартовного устройства mooring fittings.

дельный efficient; practical (о человеке, предложении); sensible; ~ совет practical advice.

демон||таж dismantling, disassembly, stripping; ~тировать to disassemble, to dismantle; ~тировать, разобрать и проверить его состояние should be removed and dismantled and it's condition [should be] checked.

демпфер absorber, snubber, oscillation absorber; ~ гидравлический hydraulic shock absorber; ~ давления в тру-

бопроводе pressure snubber; ~ силиконовый (ДВС) silicon shock absorber.

денатурат denatured alcohol.

денежн||ый money, pecuniary; ~ая помощь pecuniary aid; ~ая реформа currency reform; ~ перевод money order.

день day; ~ выплаты зарплаты pay-day; ~ отдыха rest-day; ~ отхода судна day of departure; ~ прихода судна day of arrival; рабочий ~ workday; ~ рождения birthday; через ~ every other day.

деньги money; крупные ~ big bank-notes; наличные ~ cash money, cash.

дергать|| pull; *перен.* nag; ~ся twitch.

дерево wood (древесина); tree (растущее); красное ~ mahogany; пробковое ~ balsa wood; черное ~ ebony.

деревянный wooden; ~ материал для заделки пробоин wood stopper.

держа||ть hold, keep; ~ за руку hold by the hand; ~ (кого-либо) в руках have... well in hand; ~ курс (на) head (for); ~ речь make a speech; ~ слово keep one's word; ~ (машину) в готовности ready at short notice; ~ (машину) в получасовой готовности in half-an-hours; ~щая сила

якоря anchor hold, hold; ~ (машину) в постоянной готовности in constant readiness.

держаться 1. (за кого-либо, за что-либо) hold (on); ~ на плаву (о судне) to keep afloat; ~ в пределах (ограничиваться) confine; ~ за перила hold on to the rail; крепко ~ (за что-либо) grasp (тж. схватывать, хватка, обладание); 2. (чего-либо придерживаться) stick (to); 3. (вести себя) behave, comport oneself, bear; 4. (на чем-либо) be supported (by); ~ в стороне stand aside (или aloof).

десятидневный ten-day.

десятикратный tenfold.

десятичн||ый *mat.* decimal; ~ая дробь a decimal.

детализовка, разметка detailing.

детал||ь detail, part (машины, механизма); ~ьно in detail, minutely (точно); ~ьный detailed, minutely (мелький, мельчайший); запасная ~ spare part, replacement part; конструктивная ~ structural part; ~ подверженная износу wearing part; ремонтируемые ~и the items to be repaired; соединительная ~ union piece.

детектор (*датчик, дефектоскоп*) detector; ~ ионизированного воздуха ionized air detector; ~ масляных паров (*в картере ДВС*) oil mist detector, crankcase mist detector; ~ ошибок или рассогласований error detector.

дефект defect, fault, bug, flaw (*порок*); ~ поверхностный surface defect; ~ скрытый latent defect.

дефектоскоп flaw detector, fault detector [finder]; ~ для обнаружения трещин crack detector; ~ магнитный magnetic flaw detector; ~ ультразвуковой supersonic [ultrasonic] flaw detector.

дефектоскопия detection, defectoscopy, failure [flaw] detection; гамма-~ gamma flaw detection; ~ для обнаружения трещин crack detection; ~ магнитная magnetic flaw detection; ~ рентгеновская X-ray flaw detection, radiosopic detection; ~ ультразвуковая ultrasonic flaw detection.

дефицит|| deficit; ~ный deficient, critical (*предмет, деталь*).

дефлектор, глушитель baffle, baffler.

деформаци||я distortion, deformation, strain, deflection;

возможная ~ virtual deformation; закалочная ~ hardening strain; знакопеременная ~ alternating strain; ~ корпуса hull deflection; ~ конструкции structural distortion; ~ кручения torsional deflection; ~ линейная linear strain, linear deformation; ~ обратимая (*упругая*) recoverable strain; общие ~и корпуса structural strain; объёмная ~ dilatational strain; остаточная ~ permanent strain, residual strain; относительная ~ unit deformation; ~ перекоса racking strain; ~ пластическая plastic strain; ~ ползучести creep strain; ~ поперечная lateral deformation; ~ предельная (*перед разрушением*) ultimate strain; ~ при охлаждении, усадочная cooling strain; ~ при постановке судна в док docking strain; ~ при пределе текучести yield (point) strain; ~ при продольном изгибе (*корпуса*) longitudinal bending strain; ~ при срезе shearing deflection; ~ прогиба sagging strain; ~ продольного изгиба, выпучивание buckling strain; ~ разрушающая breaking strain; ~ растяжения stretching strain, tensile deformation; ~ смятия bear-

ing strain; тепловая ~ thermal deflection, thermal distortion; ~ удельная (*на единицу длины*) unit strain; ~ упругая elastic strain, recoverable deformation; ~ упруго-пластичная elastic-plastic strain; ~ усадочная shrinkage distortion; ~ формы non-dilatational strain; ~ циклическая cyclic strain; ~ щёк коленвала (*ДВС*) distortion of web crank shaft.

деформирова||ться to be deformed; ~нный warped.

децибар decibar.

децибел decibel.

децибелметр (*измеритель уровня звукового давления*) decibelmeter.

дешев||еть fall in price, become cheaper; ~изна cheapness, low price(s); ~ый cheap.

дёшево нареч. cheaply.

джоуль|| joule; международный ~ (*1,00019 Дж*) international joule.

диагональ|| *mat.* diagonal; ~ный diagonal; ~ная связь.

диаграмма diagram, graph, plot, pattern; индикаторная ~ indicator diagram; ~ распределения напряжений stress pattern; ~ фаз газораспределения (*ДВС*) timing diagram.

диаметр|| diameter; внутрен-

ний ~ inner [inside] diameter, bore; ~ втулки цилиндра (*ДВС*) cylinder bore (*внутренний*); ~ гребного винта propeller diameter; ~ клапанного седла valve seat bore; наружный ~ outside diameter; ~ посадочного отверстия в блоке под втулку (*ДВС*) cylinder bore; ~ (*критического сечения*) сопла nozzle bore; ~альная плоскость centerplane; ~альная линия middle line, fore-and-aftline; ~ резьбы thread diameter; ~ сверла drill diameter; ~ трубы, внутренний pipe bore.

диапазон, протяжённость, длина range, rangeability (*величины регулирования*), scope (*область действия*); ~ давлений pressure range; ~ мощности capacity range; ~ настройки tuning range; ~ производительности capacity range; ~ рабочий working range; ~ регулирования *авт. control* range, control interval; ~ температур temperature range; ~ чувствительности sensitivity range.

диафрагма 1. (*мембрана*) diaphragm; 2. (*перемычка между картером и продувочной полостью кривокопфного ДВС*) piston underside baffle;

разрывная ~ bursting diaphragm.

дизель||, ~ный diesel; ~ бескомпрессорный blast-injection diesel; ~ быстроходный, высокооборотный high-speed diesel; ~ вихрекамерный swirl-chamber diesel; ~ воздушнокамерный air-cell [air-chamber] diesel; ~ вспомогательный auxiliary diesel; ~ главный propulsion diesel; ~ двухрядный double-bank diesel; ~ крейцкопфный crosshead type diesel; ~ многотопливный multifuel diesel; ~ низкооборотный slow-running [slow-speed] diesel; ~ простого действия single-acting diesel; ~ с воздушным охлаждением air-cooled diesel; ~ с противоположно движущимися поршнями opposed-piston diesel; ~ среднеоборотный medium-speed diesel; ~ с турбонаддувом turbo-charged diesel; ~ судовой marine diesel.

дизель-генератор переменного тока diesel-alternator.

дизель-редукторный агрегат motor-reduction unit.

дилетант|| amateur, dilettante; ~ский amateur.

динамика, динамические (характеристики) dynamics.

динамическ||ий dynamical; ~ая

балансировка running balance; ~ая неустойчивость авт. dynamical instability.

динамометр|| dynamometer; ~ический гаечный ключ torque wrench; ~ для замера упора и крутящего момента thrust and torque dynamometer; крутильный ~ torque balance, torsion balance; механический ~ mechanical dynamometer; пружинный ~ spring dynamometer; рычажный, весовой ~ force balance; тензометрический ~ strain-gauge dynamometer.

диплом diploma; ~ судового механика engineers certificate.

диптанк deep tank.

дирекция directorate, management.

диск disc; ~ телефона dial; ~ муфты сцепления clutch plate.

дисковое отношение (гр. винта) disc-area ratio, expanded (blade) area.

диспетчер controller.

диссертаци||я thesis; dissertation; защитить ~ю defend a thesis.

дистанци||я distance; ~онно remotely; ~онное управление remote control.

дистилл||ированный distilled; ~ировать distil; ~яция distil-

lation; ~ят, опресненная вода distillate, distilled water.

дифферент|| trim, rake, longitudinal inclination; ~ в нос trim by the bow, forward trim; ~ в корму pitch-up, rake aft; изменение ~а retrimming; ~ нулевой zero pitch, trim on an even keel; ~ проектный designed trim, drag (на корму); ~ ходовой, в ходу running trim; ~ эксплуатационный operating trim.

дифференциал||, дифференциальная передача, разностный differential; ~ый (о приборе) difference.

дифференци||ация differentiation; ~ровать differentiate; ~атор, ~рующее устройство differentiator.

диффузия, рассеивание diffusion.

диффузор, распылитель diffuser, divergent channel.

диэлектрик, диэлектрический dielectric; non-conductor.

длина length; ~ вытравленной якорной цепи scope of cable (out), riding scope; габаритная (предельная) ~ overall length; ~ окружности circumference; ~ якорьцепи, выложенной (на палубе) range of cable.

длинный long; слишком ~, растянутый lengthy.

длительн||ый long, protracted, prolonged, of long continuance; durable (прочный); ~ость (продолжительность, долговечность) duration.

длиться continue, go on, last.

для 1. for; я сделаю это ~ вас I will do it for you; ~ чего? what for?; ~ того, чтобы in order (to + inf); ~ этого there for; 2. (по отношению к) to; in behalf of (ради, от имени).

дневной day, daily.

днём in the day-time; by day; ~ и ночью day and night.

Днепр Dnieper.

днище, дно head, end, bottom; ~ барабана котла boiler end-plate, end-plate; ~ котла boiler end, back end; ~ котла, выпуклое bumped head, dished head; ~ коллектора котла boiler drum head; ~ судна belly below, floor, bottom; ~ (судна) внутреннее inner bottom; ~ (судна) двойное, междудонное пространство double bottom, water bottom; ~ (судна) неполное, частичное (не по всей длине судна) partial double bottom; ~ (судна) обросшее foul bottom, green bottom; ~ (судна) одинарное single bottom; ~ (судна) плоское flat bottom; ~ (судна)

V-образной формы inverted «V»-bottom; ~ сухого дока, стапель-палуба (плавдока) dock floor; ~ цилиндра cylinder end.

дно bottom; двойное ~ double bottom; тройное ~ triple bottom.

до 1. (указывает на пространственный предел) to, up to, as far as (указывает на конечный пункт движения); 2. (указывает на временной предел) to, till, until; ждать ~ вечера wait till evening; 3. (раньше) before; 4. (указывает предел) to; ~ некоторой степени to a certain extent; ~ сих пор thus far, hitherto, so far; 5. (меньше) under, less than; 6. (около) about; мороз доходил ~ 30°C it was about 30° degrees below zero.

добавить add; ~ление addition; ~очный additional, extra; хладагент следует ~рефрижерант should be added; ~ление хладагента refrigerant addition (в системе).

добела: раскалённый ~ heated to a white heat.

добиваться (try to) get; seek (after); strive (for).

добиться get, obtain, achieve; ~ своего get one's own way.

доброжелательный, благоприятный, добрый kindly. доброкачественный of good [high] quality.

добросовестный conscientious, honest (честный).

добыть manage to get, obtain (с трудом).

доверенность|| power of attorney (устно); letter of attorney (документально); проху (полномочие); по ~и by проху.

доверие trust, confidence; ~енное лицо, уполномоченный проху, confident; ~ить entrust (to); ~иться trust, confide (in); ~чивый trustful, credulous (легковерный); с полным ~ием with all confidence.

доверять|| 1. см. доверить; 2. trust; не ~ distrust; ~ся см. довериться; ~ (кому-либо) to put (или to take) stock in.

довести 1. (до) lead (to, as far as); accompany, escort (проводить); 2. (до какого-либо состояния) bring (to); drive (to); ~ до конца bring to an end; ~ до чьего-либо сведения bring (officially) to the notice of...

довод||, аргумент reason, argument; соглашаться (с чьим-либо) ~ами agree with... argument.

довольно 1. rather, fairly; ~ хорошо rather well, fairly well; ~ холодно it's pretty cold; 2. (хватит!) (it is) enough!, that will do!

довольный contented, satisfied (with).

догадаться guess (угадать); understand (понять).

догадка guess, conjecture, supposition (предположение); ~ливый quick-witted, quick in the uptake; ~ываться 1. см. догадаться; 2. (подозревать) suspect.

догнать catch up (with), overtake тж. перен.

договариваться|| см. договориться; settle, to settle on; ~ющиеся стороны contracting parties.

договор|| agreement, contract, treaty, compact, covenant юр. concord (соглашение); ~ный agreed by contract; на ~ных началах on a contractual basis.

договорённость understanding; взаимная ~ mutual agreement.

договориться|| reach agreement, to fix; ну до чего мы ~лись? well, what conclusions have we reached?

догонять catch up, overtake.

догореть|| burn out [down]; ~ание (задержка сгорания)

(в цилиндре ДВС) delayed burning.

додел||ать, ~ывать finish, complete.

доз||а dose; небольшими ~ами in small doses; ~ировка dosage.

дозатор, дозирующее устройство proportioner, batch meter; ~ (пенногенератора) с гидротурбиной water-motor proportioner; ~ (пенногенератора) с двойным напором duplex pressure proportioner.

дозво||ленный permitted, legal (законный); ~ить, ~ять permit, allow.

дозвониться|| разг. get... on the phone (по телефону).

дозирование proportioning.

дойти (до) reach, come (to).

док dock; двухбашенный плавучий ~ box dock; плавучий ~ floating dock; плавучий секционный ~ с болтовыми соединениями секций bolted sectional dock; ремонтный ~ repairing dock; судостроительный ~ construction dock; сухой ~ graven [graving] dock, dry dock.

доказательство proof, evidence, argument (довод).

доказывать prove.

доклад|| lecture, paper; ~ная записка memorandum, report.

докладывать (делать отчёт о чём-либо) render an account of.

докмейстер dock-master.

докование (постановка в док) docking (в плав. доке); аварийное ~ emergency docking; ~ в сухом доке dockage, dry-docking; плановое ~ regular docking; ~ после гарантийного периода guarantee dry-docking.

доков||ый dock; ~ая клетка gridiron; crib (опора); ~ осмотр (корпуса судна) hull dock examination.

докрасна: раскалённый ~ red-hot.

документ|| document; indenture (тж. договор); ~альный documentary; ~ация documentation.

долбить hollow.

долг|| 1. (обязанность) duty; 2. (взятое взаймы) debt; быть в ~у owe, be indebted (to); взять в ~ borrow; дать в ~ lend; ~овое обязательство promissory note; я считаю своим ~ом сказать вам об этом I consider's it my duty to tell you about it.

долг||ий long; ~о a long time, long, a long while.

долговечн||ость longevity, durability; ~ый lasting.

долговременный (напр. конт-

ракт) of long duration, lasting long.

долголетний of many years standing, long.

долгосрочный long-term.

должен 1. owe; он ~ мне... he owes me...; 2. (обязан) must; он ~ идти he must go; ~ быть остановлен (о механизме) is to be stopped.

должник debtor (бух. дебитор).

должность post, rank, position, berth разг.; выгодная ~ profitable berth разг.

должн||ый due, proper; на ~ой высоте up to the mark; ~о быть probably; ~о соответствовать назначению should be exactly what's needed; ~ым образом properly, in due course; ~ое (то что причитается, налоги, пошлины, членские взносы и т. д.) due to; ~ы быть соответствующей прочности should be of adequate strength; ~ы быть всегда закрыты should always be closed.

доливка (чего-либо) topping-up.

доложить 1. make a report; 2. (о ком-либо) announce.

долото chisel.

дольше longer.

домашний, привычный, уютный homelike, homely, do-

mestic (отечественный, внутренний).

домкрат jack, lifting jack; винтовой ~ screw jack; гидравлический ~ hydraulic jack; пневматический ~ pneumatic jack; ручной ~ hand lift jack.

донесение message (сообщение), report, dispatch; ~ о доковании судна docking [dry-docking] report; ~ о выходе из строя (мех-ма, устр-ва) casualty report.

донести I. (до) carry (to).

донести II. 1. (о чем-либо) report; 2. (на кого-либо) inform.

донизу to the bottom; сверху ~ from top to bottom.

донн||ый (напр. клапан) bottomed; ~о-забортная арматура sea valves [connections].

дописать, дописывать finish writing; ~ до сегодняшнего дня, заканчивать to write up.

доплат||а additional payment, additional charge; ~ить pay in addition; я ~чу I will make up the difference.

дополнение supplement, appendix, addition; в ~ in addition.

дополнительн||о in addition; ~ый additional, supplementary, extra; ~ая плата extra payment, extra; ~ые обязанности extra duty; ~ое обору-

дование additional equipment.

дополн||ить, ~ять supplement, complete; ~ительный extra; ~ять complement.

допрос examination, cross-examination (перекрёстный допрос).

допуск|| I. pass (пропуск), permit, admittance; не ~ать! shut out!; ~ать, признавать to admit, to assume (предполагать).

допуск|| II. (допустимое отклонение от размеров) tolerance, allowance, clearance; ~ на износ wear allowance; ~ на размер, припуск на обработку dimensional allowance; ~ на окончательную чистую обработку finishing allowance; поле ~а tolerance zone.

допустим||ый permissible, admissible; ~ая высота всасывания allowable suction head; ~ая нагрузка на кильблоки keel line capacity; ~ая нагрузка permitted load; ~ая нагрузка током current-carrying capacity; ~ая нагрузка по моменту, при котором защита отключает электродвигатель torque capacity.

допущение assumption; предварительное ~ tentative assumption.

дорого|| dear, dearly *перен.*; expensive (*о стоимости*); ~визна high prices; ~й (*дорогостоящий*) dear, expensive, costly (*ценный*).

дорожать rise in price.

дорожить value, care (for).

дорожка I. path, walk; ~клевая (*в доке*) keel-track cribbing.

досадный provoking; ~случай provoking case.

доска I. (*дерев.*) board; ~внутренней обшивки in board plank; ~внутренней обшивки трюма, рыбис ceiling plank; ~для объявлений billboard; notice-board; ~настила трюма, пайол footboard; ~настила трюма под грузовым люком dumping plank; ~обшивная, планка plank; ~палубного настила deck plank; ~сосновая yellow deal; ~хвойных пород (*деловая*) deal; ~чертежная drawing-board; ~транцевая (*шлюпки*) transom-board.

доска II. (*металлическая*) plate; ~клапанная valve plate; ~приборная dashboard; ~с названием судна (*построечная*) name-board; трубная ~ (*котла, теплообменника*) tube plate [sheet]; трубная ~конденсатора condenser

tube plate; задняя трубная ~ back-tube sheet [plate].

дословно||o literally, word for word; ~ый literal.

досматривать to search; to examine.

досмотр examination; таможенный ~ customs-house examination.

досрочно||o *нареч.* ahead of time (*или* schedule); before the appointed time; ~ое выполнение плана (*графика*) fulfilment of a plan ahead of time; ~ый pre-term; occurring before the appointed time.

доставить I. (*детали, груз*) deliver; 2. (*причинить*) cause, give; ~беспокойство give trouble; ~ка delivery, carriage (*на большое расстояние*); ~лен delivered; подлежащий немедленной ~ке (*или оплате*) prompt; срочная ~ка special delivery.

достаточно||o enough, sufficiently; 2. *безл.* it is enough; этого ~ that is enough, that will do, it will serve; ~ый sufficient.

достать|| I. reach, touch (*коснуться*); 2. (*добыть*) get, obtain (*с трудом*); 3. (*вынуть*) take out; ~ся *безл. разг.* (*получить нагоняй*) to catch it.

достигать reach, attain, gain (*добиваться, одерживать победу*); ~нуть reach.

достижение improvement, progress (*улучшение*), achievement; ~имый attainable, capable of achievement.

достичь I. reach, arrive (at); ~берега (*порта*) reach the shore (port); 2. (*успеха и т. п.*) attain, achieve; ~власти obtain power; 3. (*о ценах и т. п.*) mount (to).

достоверный reliable, authentic; trustworthy; (*о документе и т. п.*); из ~ых источников from reliable sources; ~ость confidence, veracity (*правдивость*).

достройка (*судна*) fitting out.

доступ|| access, approach (*лаз для доступа*); право ~а ingress; иметь ~ (*к чему-либо*) have access to...

доступный, наличный, имеемый available, get-at-able, accessible; ~ость, удобство осмотра и обслуживания accessibility.

досуха dry; вытирать ~ wipe dry.

дотация grant, subsidy.

дотрагиваться, дотронуться touch.

доход|| income, return, proceeds (*выручка*); ~ный profitable.

дочиста completely.

дощатый (made) of planks, plank-built.

драить to scrub; ~палубу to scrub the deck

драйка fight; ~ться fight.

дребезжать, дрожать flutter, rattle, jingle (*звенеть, звякать*); ~ние, дрожание flutter.

древесина wood; ~ные опилки wood sawdust; ~ный уголь charcoal.

дрейф|| driving, drift; ~овать drift; (*лежать*) в ~е с застопоренными машинами hove-to; ~ующий, свободно плавающий (*о судне*) adrift.

дрель, сверлильный станок drill; пневматическая ручная ~ pneumatic hand drill; ручная ~ hand drill; электрическая ручная ~ portable electric drill.

дремать doze, drowse; не ~ be on the alert.

дренаж (*слив, сток*) drain, drainage.

дробить I. (*камень и т. п.*) crush; 2. (*делить*) break (up); ~еструйная обработка (*металла*) gritblasting; ~илка (*измельчитель*) breaker (*выключатель, нарушитель*); ~ление breaking.

дрожа||ть tremble, shiver; ~щий trembling.

дроссельный клапан throttle valve, baffler; ~ изодрома авт. compensating needle valve.

дросселирование throttling.

друг I. friend.

друг II. безл. ~ ~а each other; ~ за ~ом one after another; ~ против ~а (напротив) face to face; ~ с ~ом with each other.

другие как суц. others, the rest (остальные).

другой other, another; и тот и ~ both; ни тот ни ~ neither; на ~ день the next day.

дрянь trash, (о человеке) rotter.

дряхлый decrepit.

дуб oak(tree); ~овый oak(en).

дубина cudgel перен. разг.; blockhead (о человеке).

дублер doubler; ~ на наружной обшивке (корпуса) shell doubler.

дубликат duplicate (копия, запасной, двойной, удвоенный).

дублирова||ть duplicate; ~нный, двойной dual.

Дувр Dover.

дуга arc, arch; буксирная ~ tow(ing) rail [gallow]; гидравлическая траловая ~ hydraulic gantry; кормовая траловая ~ after gallow; траловая ~ gallow, trawl gallow, trawl-hoisting gantry;

траловая носовая ~ fore gallow; ~ траловой доски пром. bracket.

дугообразный arcform.

дума||ть 1. think; 2. (намереваться) think (of); have to intention; ~л thought.

Дунай Danube.

дуть, продувать blow, blast.

дутье (тяга) blast, air blast; нижнее ~ (тяга) down-draught; паровое ~ steam blast; форсированное ~ forced-air blast.

духота closeness, stuffy air.

душ shower (bath).

душевая bath, shower, shower room.

душн||о it is stuffy; ~ый close, stuffy.

дым|| smoke; ~иться smoke; ~овой факел (из трубы) plume.

дымность (двигателя) (ДВС) smoking.

дымометр smokemeter, flue gas detector, smoke detector; ~ фотоэлектрический photo-electric flue gas detector.

дымосос переносной электрический portable electric exhaust fan.

дымоход flue, uptake, smoke-duct, funnel [smoke] breaching; boiler uptake (котла); ~ жаровой трубы котла boiler flue; ~ котла exit flue,

fire flue, funnel flue, smoke flue; ~ разветвлённый (напр. для нескольких котлов) divided uptakes.

дыр||а hole; ~явый full of holes, holey.

дырокол (канцелярский) paper perforator.

дыхание breathing, respiration.

дышать breathe.

дюжина dozen.

дюйм (2,54 см) inch; ~ квадратный (6,45 см²) square inch; ~ кубический (16,3 см³) cubic inch.

дюймовик (замерная рейка в танке) ullage foot.

дюраль, дюралюминий duralumin.

Е

Европа Europe.

еда 1. (пища) food; 2. (трапеза) meal.

едва hardly; ~-~ scarcely; ~ не nearly, almost; ~ ли it is doubtful.

едини||ца 1. unit; 2. (цифра) one; ~чный single, isolated; ~ информации вчт. bit; ~ тепловая Британская (1054,5 Дж) British thermal unit; ~ тепловая метрическая (стоградусная) (1899,1 Дж) centigrade heat unit.

единовременн||ый: ~ое пособие one time grant, gratuity.

единообраз||ие uniformity; ~ный uniform.

единственный the only sole; ~ для судна unique to a ship.

единый united, indivisible (не-

делимый); 2. (о денежной системе и пр.) single.

едкий caustic; acrid (о дыме); ~ натр хим. caustic soda.

ежегод||ник yearbook; ~ный annual, yearly.

ежедневн||о everyday, daily; ~ый daily; everyday (будничный, повседневный); ~ый осмотр (механизма) daily inspection.

ежеквартально (поквартально) quarterly.

ежемесячный monthly.

ежеминутно every minute; minutely.

еженедельн||ик weekly; ~ый weekly.

ежечасно hourly.

еле hardly, scarcely.

ерунда nonsense, rubbish, trifle (пустяк).

если if; ~ вы согласны с этим if this is agreeable to you; ~ применимо if applicable; ~ по какой-либо причине if for any reason; ~ давление масла не поднимается if the oil pressure fails to rise.

естественн||о naturally; ~ая убыль natural wastage; ~ой (воздушной) сушке (о краске) air-seasoned; ~ый natural.

есть I. (кушать) eat.

есть II. (быть) 1. (см. быть); 2. безл. there is, there are; так и ~! and so it is indeed!

ещё 1. (все ещё) still; ~ есть время there is time yet; ~ нет not yet; он ~ не устал he is not tired yet; 2. (дополнительно) some more; ~ много не сделано much yet re-

mains to be done; ~ раз once more, once again; 3. (при сравнительной степени) still; вот ~! what next; никогда ~ не never yet; что ~? what else?

ёмкий capacious.

ёмкость capacity (объём, вместимость); receptacle (тара, вместитель); ~ аккумулятора accumulator capacity; ~ аккумулятора разрядная battery discharge capacity; береговые ~и shore receptacles; ~ системы охлаждения (ДВС) cooling system capacity; ~ танка [цистерны] tank capacity [space]; ~ эластичная, буксируемая Br. dracone.

ёрш (для чистки труб) (котельный банник) boiler brush, cleaner.

Ж

жажда|| thirst; ~ знаний thirst for knowledge; ~ть thirst, crave (for).

жалеть 1. (кого-либо) pity, be sorry (for); 2. (беречь) spare; (скупиться) разг. grudge.

жалк||ий pitiful, pitiable, miserable (ничтожный); ~о см. жаль.

жалоб||а complaint; ~ный plaintive.

жалованье salary; wage(s) (заработная плата).

жаловаться (на) complain (of).

жалостливый pitiful.

жалость pity.

жаль 1. (кого-либо) it is a pity, be sorry (for); мне ~ его I am

sorry for him; 2. (прискорбно) it is a pity; как ~! what a pity; 3. (чего-либо) grudge; мне ~ тратить время I grudge spending (the) time.

жалюзи jalousie, louver, louver.

жар 1. (зной) heat; 2. (пыл) ardour; 3. (повышенная температура) fever.

жара heat, hot weather.

жаргон|| slang (сленг), jargon; ~ный slangy.

жарк||ий hot; перен. ardent; ~о безл. it is hot; мне ~о I am hot.

жаровая труба (котла) (boiler) flue, furnace; волнистая ~ corrugated furnace; плоская ~ plane furnace.

жаростойкий heat-resistant, heat-proof, fire-proof, high-heat.

жвака-галс senhouse slip.

жд||ать wait (for), expect (ожидать); заставить ~ (кого-либо) keep... waiting; время не ~ёт time presses; ~у ваших указаний awaiting your instructions.

же 1. (при противоположении) and, as to; but (в смысле «но»); 2. (усилительная) когда ~ вы будете готовы? aren't you ever going to be ready?; говорите ~! same something for goodness sake! 3. (означает тождество)

тот ~, такой ~ the same; тогда ~ on the same day; там ~ in the same place.

желательн||о it is desirable; ~ый desirable (подходящий), desired (необходимый).

жела||ть wish, desire; ~ю вам успеха! good luck!; ~ю вам... I hope you will have...; ~ющие those who wish.

железо, железный iron; ~ листовое sheet iron; ~ носовое bar iron; ~ перлитовое perlite iron; ~ прутковое (круглое) (round) bar iron; ~ хлористое хим. ferrous chloride.

железнение iron plating.

желоб|| chute; ~ок groove, flute, race; кабельный ~ cable tray.

жертва 1. sacrifice; 2. (пострадавший) victim.

Жёлтое море Yellow sea.

жёлтый yellow; темно-~ buff.

жёстк||ий hard; перен. strict, rigid, inflexible (негибкий); ~ая вода hard water; ~не меры strict measures; ~ая обратная связь авт. follow-up.

жёсткость I. (воды) hardness; ~ карбонатная carbonate hardness; ~ магниевая magnesium hardness; ~ некарбонатная noncarbonate hardness; ~ общая total hardness; ~ остаточная residual hardness; ~ постоянная permanent hardness.

жесток||ий cruel; *перен.* (о морозе и т. п.) severe; ~ость cruelty.

жест||ь tin; ~яной tin.

жетон counter.

жечь burn; ~ промасленную ветошь burn oiled rags.

жѣсткость II. (*негибкость*) stiffness, toughness; ~ вала осевая axial stiffness; ~ на изгиб shear flexibility; ~ на скручивание torsional flexibility.

живо 1. vividly, strikingly (*сильно, остро*); (*оживленно*) with animation; 3. *разг.* quickly (*быстро*), promptly.

живучесть persistence (*устойчивость, стойкость*).

жидкий 1. liquid, watery (*водянистый*); 2. (*редкий*) scanty; 3. (*слабый, о растворе и т. п.*) weak.

жидко||сть fluid, liquid (*жидкий, текучий*); ~ вязкая viscous liquid; вязкоупругая ~ visco-plastic liquid; ~ горячая (*воспламеняющаяся при температуре выше 26 °C*) combustible liquid; ~ корректирующая (*для пишущих машинок*) paper correction liquid; невязкая ~ frictionless liquid, inviscid liquid, nonviscous liquid; ~сти несмешивающиеся immiscible liquids; ~ несжимная incompressible liquid; ~ несмачи-

вающая non-wetting liquid; ~ однородная homogeneous liquid; ~ огнеопасная (*воспламеняется при температуре ниже 26 °C*) flammable liquid, inflammable liquid; ~ охлаждающая cooling liquid; ~ рабочая service liquid; ~ сжимаемая compressible liquid; ~ смачивающая wetting liquid; ~е состояние fluidity.

жизненный of life; ~ путь the course of life; ~ уровень standard of living.

жизнь life.

жила (*кабеля*) эл. core.

жилет спасательный life-jacket, life-preserver; ~ из пенопласта life-jacket of foam plastic; ~ надувной inflatable life-jacket; ~ пробковый cork life-jacket.

жил||ище dwelling; ~ищные условия living conditions; ~ые помещения (*судна*) living quarter's, quarter's.

жир fat, grease (*смазка*).

жирный 1. fat, rich (*о еде*); 2. (*сальный, о поверхности*) greasy.

житель|| inhabitant; ~ство: место ~ства residence, domicile.

жужжа||ние hum, buzz; ~ть hum, buzz.

жулик rogue, swindler.

жульничать *разг.* swindle.

журить gerrove.

журнал (*морской*) log, log-book, book; *весовой* ~ (*при постройке судна*) master weight record; ~ входящих и исходящих бумаг correspondence book; ~ замеров в танках и льялах sounding book; ~ контроля тех. средств МКО по живучести Engineering Casualty Control Book; ~ ма-

шинный (*вахтенный*) Engine-Room Logbook; ~ нефтяных операций Oil Record Book; ~ регистрации команд с мостика в МКО Engineer's Bell Book; ~ специальный Special Record Book.

журча||ние ripple, babble, murmur; ~ть ripple, babble.

жюри jury, adjudicators, board of adjudicators (*на конкурсе и т. д.*).

З

за 1. (*о местоположении*) behind (*позади*); beyond, across, over (*по ту сторону*); out of (*вне*); ~ бортом overboard; ~ углом round the corner; 2. (*вслед, следом*) after; один ~ другим one after the other; 3. (*около, вокруг*) at; 4. (*для обозначения цели*) for; сходить ~ водой fetch some water; 5. (*вследствие*) ~ недостатком for want of; ~ отсутствием in the absence of; ~ исключением barring; 6. (*больше, сверх*) over, past; уже ~ полночь it is past midnight; 7. (*на расстоянии*) at a distance of; 8. (*в какой-либо промежуток времени*) within, in, for; это можно

сделать ~ час it can be done within an hour; 9. (*раньше*) before; ~ день, ~ месяц до этого day, a month before; 10. (*вместо*) for; я расписался ~ него I signed for him; ~ и от имени for and behalf (of); он работает ~ троих he does the work of three; 11. (*при указании цены*) for; купить ~ 5 долларов buy for 5 dollars; 12. (*ради*) for; 13. (*в течение, в продолжение*) at; ~ обедом at dinner; ~ работой at work; ~ здоровьем to the health; я ~ это I am for this.

забастовать go on strike.

забастовка strike.

забег||ать, ~жать (*к кому-либо*)

call on; drop in; ~ вперед forestall.

забеливатель (корректирующая жидкость для пишущей машинки) paper correction fluid [liquid].

забивать см. забить.

забинтовать bandage.

забирать см. забрать.

заби||тый 1. downtrodden (угнетенный); 2. (о трубах) choked; ~вание (закупоривание) труб choking of pipes, clogging of pipes.

забит||ь 1. (вбить, вколлотить) drive in; hammer in; ~ ящик nail down a box; 2. (закрыть) stop up, block up; ~вать, закупоривать obstruct.

заблаговремен||е in good time, beforehand; ~ый done in good time.

заблудиться loose one's way, get lost.

заблужд||аться err, be mistaken; ~ение error, mistake.

заболе||ть, ~вать fall, ill (о человеке), ache, hurt (о части тела).

забот||а care, anxiety (беспокойство), trouble (хлопоты); без ~ carefree; ~ливый careful; ~иться take care of, look after (следить за чем-либо); проявлять ~у show solicitude.

заборник (устройство) scoop

(тж. черпак, совок); ~ воды water scoop; ~ воздуха air scoop [intake]; ~ воздуха (раструб естественной вентиляции) air scoop; ~ воздуха (ветроулавливатель в каютном иллюминаторе) wind scoop; ~ сухого пара (в котле) dry pipe.

заборти||ый, за бортом outboard; ~ое отверстие outboard hole, sea opening; ~ое приёмное отверстие sea intake [suction, inlet], intake; ~ые работы outboard works.

забраковать reject.

забрать 1. (взять) take away; capture (захватить); 2. (задержать) arrest.

забраться 1. (взобраться) climb (on); perch (on); 2. (проникнуть) penetrate (into).

забронировать (например место в гостинице) reserve.

заброс||ить 1. (далеко бросить) throw; 2. (оставить без внимания) neglect; 3. (перестать заниматься) give up.

заброшенный neglected, deserted (необитаемый).

забрызг||ать, ~ивать bespatter, splash.

забы||вать см. забыть; ~л forgot.

забы||тый 1. forgotten; 2. ~тые вещи lost property; ~ть 1. forget; 2. (оставить) leave

behind; вы ничего не ~ли? you've taken everything with you; haven't you?

заваливать, завалить 1. block up (with); 2. (переобременять) overload.

завар||ивать 1. (трещину сваркой) to weld up; 2. (чай, кофе) make; ~ка дефекта сварного шва (повторная заварка) rewelding; подводная ~ка (трещины) underwater welding.

заведение institution; высшее учебное ~ higher educational establishment; учебное ~ educational institution.

завед||ование management, superintendence; ~овать manage; be the head (of); ~енный порядок, установившаяся практика routine.

заведующий manager, chief, head.

завез||ти 1. (проездом) leave; 2. (привезти) bring, take.

завер||ить 1. (уверить) assure; 2. (подпись) witness certify; ~енная копия exemplification; ~ (чью-либо) подпись to witness the hand of...

завернуть 1. wrap up; 2. (свернуть в сторону) turn; 3. разг. (зайти) drop in; 4. (клапан) turn off, screw down (или tight); (винт, болт, гайку) tighten.

завертеться 1. begin to spin round; 2. разг. (захлопотаться) be too busy, lose one's head.

заверш||ать см. завершить; ~ение completion (окончание, комплект); ~ить complete, finish, fulfil, accomplish.

заверять см. заверить.

завести I. (куда-либо) bring, take (увести).

завести II. (приобрести) get; get hold (of); buy (купить); 2. (установить) establish; ~ разговор start a conversation; ~ знакомство strike up an acquaintance.

завин||тить, ~чивать screw (up); ~чивающийся, с ~чивающейся крышкой screwed-down.

зависание (клапана) (ДВС) hang.

завис||еть depend (on); ~имость dependence (тж. надежность); ~имый dependent (on); линейная ~имость mat. linear dependence.

завихрение (вихревое движение) eddy, eddying.

завод|| factory, plant, works; ~-изготовитель maker; ~-строитель (судна) builder; ~ской factory; ~ского изготовления prefabricated.

заводи||ть (часы, механизм) wind; ~л wound.

заводной clock-work, mechanical.

заводоуправление factory management.

завтра tomorrow; ~ утром tomorrow morning.

завязать 1. tie up, bond, fasten, knot (узлом); 2. (начать) start begin.

загад||ка *enigma*; ~очный *enigmatic*.

загиб|| bend, bead; ~ать *см. загнуть*; ~ кромки *edging*.

заглав||ие *title*; ~ный *title*; ~ная буква *capital letter*.

заглохнуть 1. *fade-out*; die away (о звуке); 2. (о двигателе) *conk out*.

заглуш||ать, ~ить *drown (звук)*; *deaden (боль)*; ~ трубу или отверстие *blank of*; ~ка *gag*; *plug*; ~ка для трубы (глухой фланец) *tube stopper blank [blind] flange*.

заглядывать *см. заглянуть*.

заглянуть 1. (бросить взгляд) *look in*; *peer in*; 2. *разг. (зайти)* *look in (on)*; ~ (к кому-либо) *look... up*.

загнуть *bend*.

заголовок *title, heading*.

загора||ться *inflammе*; ~ющий-ся, *воспламеняющийся inflammable*.

загородка *fence, partition (внутри помещения)*.

загот||авливать, ~овить *pre-*

pare (приготавливать); *lay in, store up (запасаться)*; ~овка 1. *storage (впрок)*; 2. (металл, болванка) *billet, blank*.

заграничный *foreign*.

загромо||ждать *см. загромоздить*; ~ждение *blocking up*; *перен. overloading*; ~здить *encumber, block up, перен. overload*.

загружать *load*.

загруз||ить (кого-либо) *полностью (работой) give... a full-time job*; ~ка *charge, load*; ~ топку (инсинератора, котла) *stoke*.

загрунтова||ть (покрыть грунтом) *prime paint*; ~нный (о поверхности) *externally primed*.

загрязнение *soiling, pollution (воды и т. п.)*; ~ акватории порта *harbour pollution*; ~ питательной воды котла *boiler pollution*.

загрязн||ить *soil, pollute (воду и т. п.)*, *bemire (покрывать грязью)*; ~ить(ся) *become dirty, be soiled (запачкаться)*, *be polluted (о воде и т. п.)*; ~ять(ся) *см. загрязнить(ся)*; ~ящее вещество, грязь, примесь *contaminant*.

загубить *ruin, waste (потратить напрасно)*.

загусте||ть *get thick*; ~вание

(масла топлива) *thickening*; (краски) *gelling*.

зад 1. (задняя часть чего-либо) *hind part, back*; 2. (седалище) *seat, behind, rump*.

задавить *crush, run over, knock down (переехать)*.

задание *task, assignment*; выполнить ~ *fulfil a task*.

заданная величина *preset value*; *predetermined set value*.

задарить *load with presents*.

задаток *deposit, earnest (залог)*.

задатчик, задающий механизм *setter*; ~ машинного телеграфа *designated revolution transmitter*; ~ рулевого указателя (передатчик) *rudder setter*; ~ частоты вращения *revolution setter, designated revolution transmitter*; ~ шага, механизм изменения шага (МИШ) (ВРШ) *pitch setter*.

зада||ть *set*; ~ вопрос *ask a question*; ~ющий поршень *авт. actuating piston*; ~ющая пружина *авт. speeder spring*; ~нный режим скорости *preset speed rating*.

задача 1. *problem*; 2. (цель) *task*; трудная ~ *difficult task*.

задвигать *см. задвинуть*.

здвиж||ка (дверная) *bolt*; (клинкет) *valve*; *sliding valve*; ~ной *sliding*; ~нуть

1. (куда-либо) *push (into)*; 2. (закрывать) *shut*.

задел||ать, ~ывать *do up, block up (отверстие)*; *to fix, to close*; ~ка *пробоины пробкой plugging*; ~ка концов балки, кромки пластин (ограничитель) *restraint*; ~ка концов *end restraint*.

задержа||ние *detention, arrest*; ~ть 1. (не пустить) *detain, keep*; 2. (приостановить, оттянуть) *delay*; ~ть ответ *delay the answer*; 3. (арестовать) *arrest*; *dein (содержать под стражей)*; ~ть(ся) 1. *stay too long*; 2. (замедлиться, отложиться) *be detained [delayed]*.

задерж||иваться *см. задержать(ся)*; без ~ки *without delay*; из-за чего произошла ~ка? *what caused the delay*; ~ивать, препятствовать *impede*; ~ка, препятствие *impediment*.

задержк||а *delay*; ~ во времени *time lag*; *delay*; непредвиденная ~ *unforeseen delay*; ~ сигнала *авт. signal delay*; ~ срабатывания *авт. delayed action*.

задеть *touch, be caught (in) (зацепиться)*; *brush against (коснуться)*; *knock against (удариться)*; *перен. hurt*.

задир|| *scuffing*; *seize (натир,*

заедание); galling (истирание, наволакивание металла); ~ать, заедать (о подшипнике, поршне) seize; ~ вкладыша подшипника wiping, scuffing; образование ~ов (на поверхности), царапин, (повышенный) износ, срабатывание galling; ~ поршня (ДВС) piston [galling] scuffing.

задний back, backward, aft, hind; самый ~ hindmost; ~ая сторона back; ~ая трубная доска (теплообменника) back tube plate; ~ ход backing; ~им ходом astern, back, in reverse, on the reverse.

задобрить cajole, coax (уговорить), wheedle.

задолго (до) long before; in good time (своевременно).

задолжать owe money, run into debt.

задолженность debts, liabilities (обязательства).

задом backwards (задним ходом); ~ наперед back to front.

задохнуться suffocate, choke, be out of breath.

задраивать (люки закрытия) batten down; secure; ~ние securing.

задрайка, задвижка dog, dog catch, sneck, clamp (зажимное приспособление); ~ двер-

ная door dog, door clamp; door clip; ~ иллюминаторная porthole dog; ~ клиновья wedge dog [clamp, clip]; ~ лаза manhole dog; ~ люковая hatch dog.

задремать doze off, fall into a doze.

задувать см. задуть.

задумать plan, have the intention (иметь намерение).

заеда||ние, защемление, ~ющий binding; ~ть (застревать, прищемлять, сжимать) jam.

заело (о соединении) jammed, stuck.

заехать call on the way (по пути); fetch... (за кем-либо).

зажат||ь squeeze; ~ый nipped; ~ в руке grip hard; ~ (болт, гайку) от руки squeeze hand by.

зажечь|| set fire (to), light (свет); ~ся light up.

зажиг||ание, разжигание firing; ignition; ~ться inflame; запаздывание ~ния (ДВС) ignition lag; ~ искровое (бенз. ДВС) spark (plug) ignition; ~ позднее delayed ignition; ~ преждевременное premature ignition; ~ принудительное forced ignition; ~ раннее advanced ignition; ~ с постоянным опережением fixed ignition.

зажим clip, clasp, clamp, grip, cramp, dog, snap, jaw; ~ аккумуляторной батареи battery clip; ~ винтовой screw clip; ~ для подвески труб pipe clamp; ~ для шланга (хомут) hose clip, hose clamp; ~ кабельный (входной) cable grip; ~ предохранительный safety clip; ~ тросовый cable clamp, rope coupling, rope clamp, hawser clamp; ~ фидерный эл. feeder clip; ~ щипковый alligator clip (крокодил).

зажим||ать см. зажать; ~ (деталь в корпусе) to pinch; ~ные губки, захватывающее приспособление grip; ~ное приспособление fixture, clamp, clip, jaw.

зазем||ение earthing, earth connection; ~ять (на корпус) earth.

зазор|| (люфт, ход) clearance, play, gap, backlash; боковой ~ side play [clearance]; боковой ~ в зубчатой передаче gear backlash; ~ в замке поршневого кольца piston ring gap; ~ в замке поршневого кольца в свободном состоянии free gap; ~ в замке поршневого кольца в сжатом состоянии compressed gap; ~ в подшипнике bearing clearance; ~ в холодном

состоянии cold clearance; диаметральный [радиальный] ~ diameter clearance; допускаемый ~ safety clearance; кольцевой ~ annular [circular] clearance; ~ между внешней кромкой гребного винта и корпусом судна propeller hull clearance, tip clearance; ~ между направляющими и рабочими лопатками турбины blade clearance; ~ между цилиндром и поршнем (а также высота камеры сжатия в цилиндре) (ДВС) cylinder clearance; ~ между штоком клапана и коромыслом (ДВС) valve clearance; ~ между якорем и статором (межжелезный ~) armature gap; монтажный ~ [установочный] assembly clearance; наибольший ~ maximum clearance; наименьший ~ minimum clearance; осевой ~ axial play (разбег, ход); технологический ~ positive allowance; радиальный ~ radial clearance; ~ радиальный, облопачивания (турбины) blade tip clearance; ~ регулируемый adjustable clearance; регулировка ~а clearance adjustment.

зазубр||енный jagged; hackly (шероховатый); ~ина notch; jag; ~ить jag; notch.

заимодавец lender.

заимообразно as a loan; on credit.

заимствов||ание adoption; borrowing; ~ать borrow.

заинтересованный interested (in).

заинтересовать|| interest, excite the curiosity (of); ~ся be interested (in), take an interest (in).

зай||ти 1. (к кому-либо, куда-либо) drop in, call on; я за вами ~ду I will call for you [come to fetch you]; 2. (углубиться) go, get, reach; ~слишком далеко перен. go too far; 3. (о солнце) set; 4. (о разговоре и т. п.) turn (on).

заказ|| order; indent (на товары); ~ать order; ~ать билет book a ticket; ~ной (сделанный на заказ) made to order; ~ срочный urgent order; ~ное (письмо и пр.) registered; ~чик customer, buyer; ~ывать order; (товары) indent.

закал|| (стали и пр.) tempering; ~ённый tempered, tough (о человеке); ~ивать quench, temper, to harden; ~ить temper; перен. harden; ~иваемость (стали) tempering, hardenability; ~иться become tempered.

закалка, цементация harden-

ing, quenching; ~ быстрым охлаждением (в жидкости или воздухе) quenching, hardening; ~ воздушная air hardening; ~ высокочастотными токами high-frequency hardening; ~ газовым пламенем flame hardening, torch hardening; ~ изотермическая austempering; ~ индукционная induction hardening; ~ местная local hardening; ~ термическая heat hardening.

закалочная деформация hardening strain.

заканчивать(ся) см. закончить(ся); ~ работу to complete.

закапать 1. (запачкать) bespatter; 2. (начать капать) begin to drip.

закат|| (солнца) sunset; на ~е at sunset.

закатить (бочку и т. п.) roll under [away].

закип||еть, ~ать begin to boil; simmer (закипание).

закисать, закиснуть turn sour.

закись хим. protoxide.

заклад rawnning; отдавать в ~ rawn.

закладка (фундамента и пр.) laying; ~ киля (судна) laid of keel.

закладная mortgage.

заклеивать см. клеить.

заклеить glue [stick] up, seal (конверт); ~ щели stop up the chinks.

заклёпка rivet; ~ для глухих отверстий blind rivet; ~ с круглой головкой round head rivet; ~ с плоской головкой под потай countersunk head rivet; ~ с плоской тонкой головкой thin flat head rivet; ~ полутрубчатая с плоской головкой semi-tubular rivet.

заклинивание, заедание, зажимание jamming, sticking.

заклинивать, заедать, зажимать jam; ~ (намеренно) вручную key.

заключать см. заключить; ~ в себе contain, comprise (охватывать); inclusive (включающий в себя).

заключа||ться consist (in); be contained (in); трудность ~ется в том, что... the difficulty is that...

заключение 1. (в разн. зн.) conclusion, inference deduction, upshot (результат); вывести ~ infer; ~ договора conclusion of a treaty; в ~ in conclusion; особое ~ separate deduction; 2. (тюремное) imprisonment; ~ённый (как суц.) prisoner; ~ительный final, conclusive; ~ительное слово closing speech;

~ить 1. (в разн. зн.) conclude, infer (сделать вывод); 2. (договор и пр.) make conclude; ~ить сделку strike [drive] a bargain; 3. (в тюрьму) imprisonment; ~ить в скобки bracket, put in brackets.

заккоксовывание поршневых колец (ДВС) gumming.

закон|| law; ~ность legality; ~ный legal, legitimate, lawful; на ~ном основании on a legal basis, on a legal grounds, legally; ~ распределения distribution law; ~ регулирования авт. control law; ~ сообщающихся сосудов law of communicating vessels; установленный ~ом statutory.

закономерн||ость conformity to natural laws; ~ый conforming to the laws of nature, governed by natural laws; ~ое явление natural phenomenon.

законченный finished, complete.

закончить(ся) finish, end; ~ денежные расчеты to settle up; ~анчиваться (о запасах, припасах) to run out (of); ~анчивать (работу) to complete; у нас ~ончилась (вся) набивка we have run short of packing.

закопт||елый smoky, sooty; ~ить blacken with smoke, cover with soot.

закоснелый obdurate.
 закован||ый numb; ~ть become numb (with cold).
 закрасить paint (over); to paint out (*надпись и т. д.*).
 закрашивать см. закрасить.
 закреп||ить, ~лять 1. fasten, fix; 2. (*что-либо, за кем-либо*) attach (to), secure; ~ (*за кем-либо*) reserve (for); ~лять (*что-либо*) надлежащим образом to lash something property; ~лять тали (*снаряжать*) tackle; ~ление, задраивание securing.
 закричать begin to cry.
 закругление rounding, curve.
 закрутить, закручивать 1. twirl, twist; 2. (*клапан и пр.*) turn of [tight].
 закрутка лопасти blade twist.
 закрыва||ть(ся) см. закрыть(ся); ~л shut.
 закры||тие closing, close (*окончание*), closure; ~тый closed, enclosed (*замкнутый*), shut (*запертый*); ~ того исполнения эл. cased type; ~ть 1. stop up, block up, close, shut; 2. (*покрыть*) cover; (*заслонить*) hide; ~ться 1. close; 2. (*накрыться*) cover oneself up; ~вать (*запирать*) to lock; close (*задраивать*); люковое ~ hatch cover; водонепроницаемое ~ watertight closure; ~вать (*перекры-*

вать, воду, свет) shut; ~вать пробкой трубу или отверстие blank off; в ~том помещении indoors; ~тая рабочая одежда high-necked working dress.
 закуп||ать, ~ить buy in, lay in a stock (of), purchase.
 закупка purchase.
 закупори||вать, ~ть stop up, cork up (*пробкой*).
 закутат|| wrap up; ~ся wrap oneself up.
 залегание поршневых колец seizing of piston rings.
 залезать, залезть 1. climb (up); 2. (*проникать*) get (into), penetrate (into).
 заливать 1. (*затоплять*) flood; 2. (*обливать*) pour (over); ~ баббитом (*подшипник*) babbit.
 залив||ка priming; ~ баббитом babbiting, lining, babbit lining; ~ двигателя engine priming; ~ насоса (*перед пуском*) pump priming; ~ топливом (*двигателя, системы*) filling, refill; ~очное отверстие для масла oil filler.
 залитый (*о подшипнике*) lined; ~ баббитом babbit lined.
 залог pledge, security; отдавать в ~ rawn.
 заложить 1. (*фундамент*) lay a foundation; (*киль*) lay a keel; 2. (*отдать в залог*)

rawn; 3. (*положить куда-либо*) put, mislay (*потерять*).
 замазать 1. (*штатлёвкой*) fill with putty; 2. (*краской*) paint over; 3. (*запачкать*) soil, (make) dirty, stain.
 замалчивать avoid giving publicity.
 замедление slowing-down (*хода*); delay (*задержка*); физ. moderation.
 замедл||ить, ~ять slow down, delay (*задержать*), retard.
 замен||а 1. (*действие*) substitution, replacement; 2. (*то, что заменяет*) substitute; 3. юр. commutation; ~ детали, узла replacement, changing, changeover; произвести ~у to replace; ~ять to renew, to substitute; ~ять частично to renew partly; ~ двигателя re-engining; ~ять поврежденную часть обшивки crop, cropping; ~имый replaceable; ~итель substitute (for), replace (of); ~ить при необходимости if necessary replaced.
 замер|| measurement; ~ дистанционный distance measurement; ~ контрольный check measurement; ~ непосредственный direct measurement; ~ы натурные full-scale measurements; ~ы относительного удлинения (*мотылевых болтов*) (*ДВС*) perma-

nent strain measurements; ~ить зазоры to measure clearances; ~ять уровень в цистерне take ullage; ~ное отверстие sounding hole.
 замерз||ание freezing, congelation (*замораживание*); ~ать, ~нуть freeze; congeal (*замораживать*); ~ло frozen.
 замерить measure.
 замерять см. замерить.
 замет||ить 1. notice; 2. (*сделать замечание*) observe, remark; ~ка (*в печать*) paragraph; 2. (*краткая запись*) note, mark (*на чём-либо*).
 заметн||ый 1. (*видимый*) visible, noticeable (*приметный*); 2. (*выдающийся*) outstanding, noticeable; ~ая разница a marked difference.
 замечани||е 1. remark, observation; делать ~я, наказывать correction; 2. (*выговор*) reproof; talking to разг.; предварительные ~я opening remarks.
 замеча||тельный remarkable; wonderful (*удивительный*); ~ть см. заметить; behold (*увидеть, смотри, видеть*).
 замещать mix up; перен. involve.
 замещ||ать act (for), deputize (for) (*исполнять обе обязанности*); ~ение substitution.
 заминка hitch.